

Prépresse

Papier

Presse

Finition

Gestion des couleurs (cms)

Applications

# Préresse

<b>A</b> Accroche Addendum Alinéa Amalgame Angle de trame Aplat Approche Arobase	<b>D</b> Défonce DIN Doublon DPI Drapeau	<b>I</b> Image bitmap Image de synthèse Image haute résolution Image vectorielle Imposition Incorporation/incrustation In-folio Infographie In-octavo (In-8°) In-plano In-quarto (In-4°) In-seize (In-16°) Insolation Interlettrage Interlignage Interligne Italique	<b>O</b> Moiré d'objet Open Type	<b>S</b> Séparation Signe Surface composée Système d'épreuve
<b>B</b> Bande magnétique Bande passante Bas de casse Belle page Bon à tirer Bourdon (sauton)	<b>E</b> Epreuve Erratum (pluriel errata) Esperluette	<b>J</b> Justification	<b>P</b> Page Pagination Petite capitale Pica Placard Plaque Plug-ins Point blanc (ou noir) Point de trame Police PostScript PPI	<b>T</b> Taille de police Tarot Tête-bêche Tétonnage Tierce Titre courant Tourne Tracé d'imposition Tramage Trame AM (géométrique) Trame FM (aléatoire) Trapping (recouvrement) True Type
<b>C</b> Capitale Césure Chasse Chemin de fer Cicéro CMYK ou CMJN Computer to Film Computer to Plate (CTP) Computer to Press Computer to Print Coquille Corps Correction d'auteur	<b>F</b> Fausse page Feuille de style Feuillet Filet Flightcheck/Preflight Folio Foliotage Fond perdu Font Forme	<b>L</b> Lecture en pages Lecture en premières Lecture optique Légende Lettrine Lézarde Linéature	<b>R</b> Recadrage Recouvrement Recto Réduction du point Renforcement Résolution Retouche d'image RIP Romain RVB	<b>V</b> Valeur de référence Valeur de trame Valeur gamma Valeur tonale Valise de polices de caractères Version de caractères Verso Vignette Volet
	<b>G</b> Gabarit Graisse Grammaire typographique Graphisme	<b>M</b> Maquette Mise en page	<b>Z</b> ZIP	

## A

### Accroche

Titre d'une annonce, d'un chapitre ou d'une affiche dont l'impact rédactionnel et visuel permet d'accrocher le lecteur

### Addendum

Ajout d'un texte oublié sur un feuillet volant

### Alinéa

Retour à la ligne pour le début d'un paragraphe avec renforcement de cette première ligne dans la typographie classique

### Amalgame

Regroupement d'éléments différents sur la même feuille de tirage

### Angle de trame

Une trame géométrique est placée de façon à ce que les lignes formées par les points soient orientées selon un certain angle. Pour l'impression en quadrichromie chaque couleur a un angle déterminé

### Aplat

Surface unie imprimée avec une couverture d'encre de 100%

## Approche

Espace entre les lettres d'un mot

### Arobase

Signe typographique @, utilisé dans les adresses électroniques

## B

### Bande magnétique

Support de stockage de données

### Bande passante

Capacité de débit d'une connexion

### Bas de casse

Lettre minuscule (par opposition au haut de casse ou capitale)

### Belle page

Page de droite d'un ouvrage imprimé

### Bon à tirer

Epreuve sur laquelle le client porte ses éventuelles dernières corrections et par sa signature donne l'autorisation d'imprimer

### Bourdon (sauton)

Omission d'un mot, d'une phrase ou d'un passage au cours de la composition d'un texte

## C

### Capitale

Lettre majuscule (ou haut de casse) par opposition à bas de casse

### Césure

Coupure d'un mot en fin de ligne, qui obéit à des règles typographiques et linguistiques précises selon la langue utilisée

### Chasse

Largeur d'un caractère, espace qu'il occupe sur la ligne

### Chemin de fer

Récapitulatif schématique de l'ordre de toutes les pages d'un ouvrage

### Cicéro

Unité de mesure typographique (système Didot) équivalant à 4,5 mm et subdivisé en 12 points. Le point Didot vaut donc 0,376 mm. Le système Didot n'est plus guère utilisé de nos jours, remplacé par le système métrique ou le système Pica

### CMYK ou CMJN

Mode de décomposition d'un élément graphique en chacune des trois couleurs primaires plus un noir de contraste, destiné à restituer cet élément sur le

papier par l'impression successive en chacune de ces quatre teintes. En anglais Cyan, Magenta, Yellow, black. En français Cyan, Magenta, Jaune, Noir

### **Computer to Film**

Machine permettant d'insoler directement un film depuis un fichier informatique

### **Computer to Plate (CTP)**

Machine permettant d'insoler directement une plaque depuis un fichier informatique

### **Computer to Press**

Système permettant d'insoler directement les plaques sur la presse à imprimer

### **Computer to Print**

Système permettant d'insoler une nouvelle image à chaque tour de presse. Chaque exemplaire d'impression peut donc être distinct, ce qui permet la personnalisation de l'imprimé

### **Coquille**

Faute typographique

### **Corps**

Mesure de la hauteur totale d'un caractère typographique

### **Correction d'auteur**

Correction ou modification d'un texte ou d'une composition, imputable à l'auteur, et facturée en sus du prix prévu

## **D**

### **Défoncé**

Séparation de deux éléments graphiques distincts, par le moyen d'une épargne (ou réserve) pratiquée lors de l'impression de l'un d'eux. Il s'en suit que les couleurs respectives sont préservées. L'effet opposé est appelé « recouvrement »

### **DIN**

Formats de papier standardisés

### **Doublon**

Lettre, mot ou phrase composés deux fois par erreur

### **DPI**

Unité de mesure de la résolution (en anglais « Dot Per Inch », en français « points par pouce »)

### **Drapeau**

Succession de lignes de longueur inégale alignées d'un seul côté, à gauche ou à droite

## **E**

### **Epreuve**

Reproduction papier ou virtuelle d'un ouvrage ou de l'un de ses éléments. En fonction du type de l'épreuve, celle-ci pourra servir à différentes sortes de contrôles.

### **Erratum (pluriel errata)**

Correctif d'un texte imprimé, sur un encart volant ou composé ultérieurement dans une autre publication

### **Esperluette**

Signe typographique (&), représentant le mot « et »

## **F**

### **Fausse page**

Page de gauche d'un ouvrage imprimé

### **Feuille de style**

Ensemble de paramètres de composition typographique et de mise en page pouvant être appliqué à des éléments graphiques

### **Feillet**

Élément composé de deux pages (recto et verso)

### **Filet**

Élément typographique: trait continu, traitillé ou pointillé. Désigne aussi un élément d'un découpoir destiné à marquer un pliage ou à découper le papier

### **Flightcheck/Preflight**

Opération de contrôle, réalisée à l'aide d'un programme spécifique, qui permet de vérifier les caractéristiques des fichiers

### **Folio**

Numéro d'ordre des pages

### **Foliotage**

Opération consistant à établir la numérotation des pages

### **Fond perdu**

Matière d'un élément graphique qui déborde du format fini, éliminé à la coupe lors du façonnage pour obtenir le franc bord. Le débord est généralement de 3 mm

### **Font**

Police de caractères

### **Forme**

Assemblage de pages disposées dans un ordre déterminé pour permettre l'impression d'un côté de la feuille

## **G**

### **Gabarit**

Tracé d'une grille de mise en pages, qui donne entre autres les marges de tête et de côté habituellement utilisées pour un ouvrage donné

### **Graisse**

Épaisseur plus ou moins forte du dessin d'une lettre. Un caractère peut avoir plusieurs graisses : léger, book, demi-gras, gras, extra gras

### **Grammaire typographique**

Règles de traitement typographique de la ponctuation et des divers signes spéciaux, différentes pour chaque langue

### **Graphisme**

Ensemble des composants caractéristiques d'une page imprimée : texte, image, couleurs, etc.

## **H**

### **Habillage**

En typographie, composition dont la forme est contrainte par la présence d'une illustration ou d'un autre élément graphique.

## **I**

### **Image bitmap**

Se dit d'une image qui est composée d'un ensemble de points appelés pixels, dont les valeurs définissent la couleur et l'intensité

### **Image de synthèse**

Création d'une image directement sur ordinateur sans aucun apport extérieur

### **Image haute résolution**

Image dont la résolution, mesurée en Dots Per Inch (DPI), est très élevée, permettant une impression de qualité

### **Image vectorielle**

Se dit d'une image qui est composée de points et de vecteurs. L'ensemble de ceux-ci sont repris dans des formes plus ou moins complexe

### **Imposition**

Disposition des pages dans la forme de telle sorte que, après pliage de la feuille imprimée, elles se trouvent dans l'ordre

### **Incorporation/incrustation**

Mélange de deux images ou inclusion de l'une dans l'autre

**In-folio**

4 pages dont 2 au recto et 2 au verso = 1 pli

**Infographie**

Ensemble des techniques de création et de traitement électronique d'éléments graphiques

**In-octavo (In-8°)**

16 pages dont 8 au recto et 8 au verso = 3 plis croisés

**In-plano**

Dont la feuille d'impression n'est pas pliée. Travaux de ville, factures, en-têtes de lettre, affiches, etc.

**In-quarto (In-4°)**

8 pages dont 4 au recto et 4 au verso = 2 plis croisés

**In-seize (In-16°)**

32 pages dont 16 au recto et 16 au verso = 4 plis croisés

**Insolation**

Exposition à une source lumineuse d'un support photosensible

**Interlettrage**

Espace ajouté entre les lettres d'un mot

**Interlignage**

Blanc inséré entre les lignes pour faciliter la lecture du texte

**Interligne**

Blanc entre deux lignes de texte, mesurable en points

**Italique**

Caractère d'imprimerie incliné vers la droite. L'emploi de l'italique dans une composition courante obéit à des règles précises. Le caractère de la même famille et non incliné est dit «romain»

**J****Justification**

Largeur d'une colonne de texte. Répartition des espaces entre les mots d'une ligne pour que cette dernière atteigne la largeur de la colonne

**L****Lecture en pages**

Exécutée par un correcteur, elle a pour but principal de contrôler la mise en pages et de s'assurer de la conformité générale de l'épreuve par comparaison avec les indications du client

**Lecture en premières**

Exécutée par un correcteur, elle a pour but principal de contrôler la qualité typographique, orthographique et de syntaxe du texte

**Lecture optique**

Système de reconnaissance optique du dessin des caractères d'un texte, via un scanner, destiné à économiser l'opération de saisie manuelle. Dit aussi OCR (Optical Character Recognition)

**Légende**

Texte explicatif accompagnant une illustration, un schéma ou un tableau

**Lettrine**

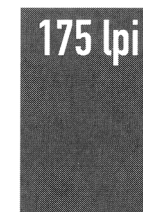
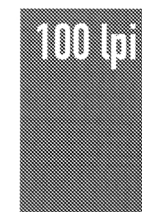
Grande lettre initiale placée au début d'un chapitre ou d'un paragraphe

**Lézarde**

Dans un pavé de texte composé, blanc inesthétique de cette forme, dû à une succession verticale de blancs entre les mots

**Linéature**

Nombre de lignes, calculé par centimètre ou par pouce, du quadrillage d'une trame



## M

### Maquette

Croquis ou représentation précise d'un imprimé servant de modèle pour la mise en page

### Mise en page

Disposition des trois éléments constitutifs de la présentation d'une page : caractères, illustrations et blancs

### Moiré d'objet

Apparaît lorsqu'un motif d'image coïncide avec ceux des trames



## O

### Open Type

Standard de définition de polices de caractères de type vectoriel utilisées par Windows. Ces polices sont compatibles avec celles d'autres environnements

## P

### Page

Une seule des deux faces du feuillet (le recto ou le verso)

### Pagination

Suite des numéros de pages d'un ouvrage imprimé

### Petite capitale

Lettre majuscule de la hauteur d'une minuscule médiane. A noter que les petites capitales constituent une version spécifique d'une famille de caractères donnée et non une taille plus petite de la version de base

### Pica

Unité de mesure typographique (système Pica) d'origine anglo-saxonne, équivalant à 4,212 mm et subdivisé en 12 points. Le point pica vaut donc 0,351 mm. Le système Pica est utilisé par défaut sur les Mac et les PC

### Placard

Epreuve de composition du texte à la suite, destinée à la relecture, avant confection de la mise en pages

### Plaque

Support en aluminium revêtu d'une couche sensible qui est insolée puis révélée après développement

### Plug-ins

Programmes additionnels servant à ajouter des fonctionnalités supplémentaires à un autre programme

### Point blanc (ou noir)

Tonalité la plus lumineuse d'une image. Avec le point noir pour la tonalité la plus sombre, le point blanc sert de référence pour le contrôle du contraste de l'image

### Point de trame

Forme géométrique constituant l'élément fondamental d'une trame d'impression et pouvant être de taille et de forme variables (carrée, elliptique, ronde...)

### Police

Ensemble des lettres et signes composant un caractère

### PostScript

Langage de description de fichiers d'Adobe (celui-ci existe en plusieurs versions)

### PPI

Pixel Per Inch (pixels par pouce). Indique la résolution des images, des moniteurs et des scanners

## R

### Recadrage

Suppression des parties superflues d'une image afin d'éviter de travailler une image plus grande que nécessaire

**Recouvrement**

Superposition de deux éléments graphiques distincts. L'un étant imprimé par-dessus l'autre, il s'en suit le mélange optique des couleurs. L'effet opposé est appelé « défonce »

**Recto**

Le premier côté de la feuille imprimée. Opposé au verso

**Réduction du point**

Mesure du changement de taille du point de trame entre la plaque et l'impression afin d'anticiper le phénomène de l'engraissement

**Renforcement**

Retrait du texte, au début d'une ligne ou d'une suite de lignes par rapport à la justification

**Résolution**

Décrit la densité des informations de l'image numérique. Mesure du plus petit point de lecture ou d'impression, exprimée en DPI ou en PPI

**Restitution des couleurs**

Façon dont les couleurs sont reproduites, par exemple sur un écran ou lors de l'impression

**Retouche d'image**

Création, adaptation, modification d'une image numérique

**RIP**

Système informatique matériel ou logiciel qui calcule et effectue le rendu d'une composition d'éléments graphiques

**Romain**

Caractère d'imprimerie droit. Le caractère de la même famille et incliné vers la droite est dit « italique »

**RVB**

Rouge, vert, bleu. Système additif de restitution des couleurs utilisé en particulier pour les affichages écran et les scanners (par opposition au système soustractif utilisé pour la synthèse de couleurs pigmentaires)

**S****Sans Serif**

Famille de caractères typographiques sans empattements, par exemple DIN et Helvetica. Dit aussi « caractère bâton »

**Scanner**

Appareil servant à réaliser, par balayage électronique d'un document original en couleurs, la décomposition en couleurs

fondamentales nécessaire à son traitement et à sa reproduction

**Séparation**

Conversion d'une image numérique du système de couleurs additives (RVB) au système de couleurs soustractives (CMJN) ou hexachromie. Lorsque l'image est séparée en quatre couleurs ou six couleurs, elle est ajustée en fonction des caractéristiques d'impression applicables

**Signe**

Unité de comptage du texte : lettre, chiffre ou symbole (y compris les blancs intermots)

**Surface composée**

Zone délimitée par les marges gauche, droite, tête et pied d'une page où l'on doit normalement placer le contenu

**Système d'épreuve**

Système analogique ou numérique qui permet de produire des épreuves

**T****Taille de police**

Dimension de la police de caractères, indiquée généralement en points



### Tarot

Fond imprimé situé à l'intérieur de l'enveloppe et constitué d'un motif graphique

### Tête-bêche

Montage de deux pages placées l'une à côté de l'autre en sens inverse sur la même forme d'impression

### Tétonnage

Perforation de trous dans une plaque afin de permettre un calage précis de celle-ci sur la presse

### Tierce

Dernière épreuve soumise au correcteur avant la copie de la plaque. Elle est suivie de la tierce machine, contrôle effectué sous presse par l'imprimeur au moment du tirage

### Titre courant

Ligne parfois accompagnée d'un élément graphique ou d'une date de parution, et placée en tête (ou en pied) de chaque page d'un livre ou d'un ouvrage

### Tourne

Suite du texte d'une page à l'autre, d'une colonne à l'autre, ou lorsque le texte est coupé par une illustration, un schéma, un tableau. La tourne obéit à des règles précises

### Tracé d'imposition

Tracé servant à mettre en évidence des éléments d'impression et de reliure suivants: format de la feuille d'impression, dimensions de l'ouvrage fini, coupes et fausses coupes, rognons de finition, prise de pinces, chasse de pliage, etc.

### Trait

Nature d'une image (en général de toute reproduction ou flashage) ne comportant qu'une teinte pure et un blanc pur à l'exclusion de tout dégradé

### Tramage

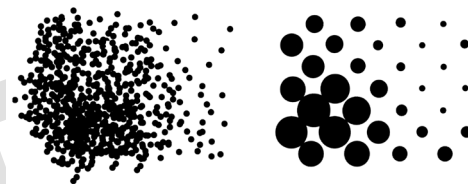
Nature d'une image (en général de toute reproduction ou flashage) dont les différents niveaux de gradation ne sont plus représentés par une variation continue de gris ou de nuances colorées, mais remplacées par des points de trame. Ces points, dont la valeur s'énonce en pourcentage, s'échelonnent de 1% à 100%

### Trame AM

Trame à modulation d'amplitude. Méthode de tramage selon laquelle la distance entre les points est toujours identique et c'est la taille des points qui varie pour reproduire les différentes nuances. Egalement appelée trame conventionnelle ou géométrique

### Trame FM

Trame à modulation de fréquence. Méthode de tramage selon laquelle les distances entre les points de trame sont variables, et non la taille des points, ces derniers étant de taille uniforme (10 à 20 microns). Egalement appelé trame stochastique ou aléatoire



### Trapping (recouvrement)

Action de grossir un élément graphique afin d'éviter les blancs dans les défonces

### True Type

Standard de définition de police de caractères développé par Adobe et Microsoft pour fournir des polices de caractères à portabilité plus aisée entre plateformes, offrant une grande richesse typographique et plus faciles à gérer

## V

### Valeur de trame

Valeur tonale entre 0% et 100%

### **Valeur gamma**

Valeur décrivant une courbe utilisée pour compresser les tons ou régler les écrans

### **Valeur tonale**

Décrit la qualité de saturation d'une couleur primaire, donnée en pourcentage

### **Valeur de référence**

Valeur standard reconnue par une norme ou un système de référence

### **Valise de polices de caractères**

Dossier spécial dans lequel sont enregistrées toutes les polices de caractères de différents groupes, familles et versions utilisés pour un travail donné

### **Version de caractères**

Chaque famille de caractères est à disposition dans plusieurs versions : romain, italique, gras, maigre...

A distinguer du groupe et de la famille de caractères et de sa taille

### **Verso**

Le deuxième côté de la feuille imprimée. Opposé au recto

### **Vignette**

Petit élément graphique de faible résolution créé pour faciliter l'affichage et l'identification d'une image ou d'une page

### **Volet**

Élément constituant d'un dépliant (voir les schémas sous « types de pliage »)

## **Z**

### **ZIP**

Programme usuel de compression de fichiers

# Papier

## **A**

Autocollant  
Autocopiant

## **B**

Bande étroite (BE)  
Bande large (BL)  
Bristol

## **C**

Calandrage  
Carton  
Couchage

## **E**

Epair

## **F**

Filigrane  
Format à la française  
Format à l'italienne  
Formats de papier  
Foulage

## **G**

Gondolage  
Grammage

## **H**

Hygromètre sabre ou épée

## **K**

Kraft

## **L**

Laize

## **M**

Main

## **O**

Offset

## **R**

Rame  
Ramette  
Résistance à l'arrachage

## **S**

Sens de fibre  
Stabilité dimensionnelle

## **T**

Teinté dans la masse

## **V**

Vergé

## A

### Autocollant

Qui adhère à une surface sans être humecté, autoadhésif

### Autocopiant

Papier qui possède des microcapsules d'encre qui éclatent sous la pression de l'écriture, ce qui permet la reproduction du texte sur le feuillet suivant.

**CB:** coated back, couché au verso, 1<sup>er</sup> feuillet. Les microcapsules contenant les agents colorants éclatent sous la pression exercée par l'écriture et libèrent l'encre (bleue ou noire).

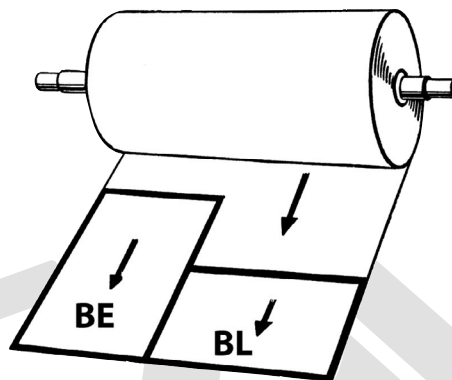
**CBF:** coated front and back, couché au recto et au verso, feuillet intermédiaire. ce feuillet contient au recto une couche réceptrice et au verso, la même couche que le verso du feuillet CB.

**CF:** coated front, couché au recto, dernier feuillet de la liasse. Ce feuillet-ci contient une couche réceptrice comme le recto CFB, mais ne contient pas de microcapsules puisque le CF est la dernière feuille de l'assemblage.

## B

### Bande étroite (BE)

Sens des fibres parallèle au grand côté de la feuille



### Bande large (BL)

Sens des fibres parallèle au petit côté de la feuille

### Bristol

Papier d'un grammage généralement supérieur à 150 gm<sup>2</sup>, apte à l'impression et à l'écriture, le plus souvent utilisé pour les cartes de visite et de compliments

## C

### Calandrage

Action mécanique qui consiste à lisser la surface du papier entre plusieurs rouleaux ou cylindres

### Carton

Papier d'un grammage supérieur ou égal à 201 gm<sup>2</sup>

### Couchage

Opération destinée à couvrir le papier d'un enduit destiné à en améliorer la surface

## E

### Epair

Aspect d'une feuille examiné par transparence pour juger de son opacité et de la régularité de la structure

## F

### Filigrane

Marque ou dessin se trouvant dans le corps du papier, visible par transparence

### Format à la française

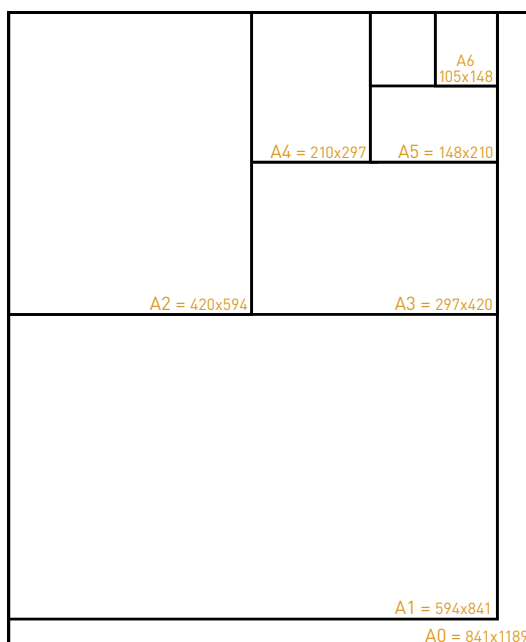
Se dit d'un format plus haut que large (appelé aussi « portrait » ou « long »)

### Format à l'italienne

Se dit d'un format plus large que haut (appelé aussi « paysage » ou « oblong »)

## Formats de papier

Série A A0 : 841 x 1189 mm (1m<sup>2</sup>)



## Foulage

Phénomène de déformation du papier due à une pression exagérée lors de l'impression typographique

## G

### Gondolage

Phénomène de déformation du papier provoqué par de brusques changements hygrométriques ou thermiques

## Grammage

Masse d'un papier exprimée en grammes par mètre carré (gm<sup>2</sup>)

## H

### Hygromètre sabre ou épée

Appareil permettant de mesurer l'humidité relative dans une pile de papier

## K

### Kraft

Mot d'origine allemande signifiant « force », papier d'emballage très résistant

## L

### Laize

Largeur de la bande du papier lorsque ce dernier est conditionné en bobine

## M

### Main

Caractéristiques d'épaisseur et de rigidité d'un papier

## O

### Offset

Papier nature non couché

## R

### Rame

Conditionnement du papier par paquet de quantité identique

### Ramette

Paquet de 500 feuilles identiques dont au moins un des côtés est inférieur à 40 cm

### Résistance à l'arrachage

Qualité de résistance du papier au phénomène de détachement de pluches au moment du contact du blanchet avec la feuille d'impression

## S

### Sens de fibre

Au cours de la fabrication des papiers, les fibres s'orientent dans le sens de défilement de la machine. Cette orientation des fibres induit un comportement mécanique différent selon le sens du papier

### **Stabilité dimensionnelle**

Capacité de résistance d'un papier au phénomène de constriction/dilatation des fibres sous l'effet des changements de conditions hygrométriques dus aux étapes de conditionnement, stockage, impression, finition

### **T**

#### **Teinté dans la masse**

Papier de couleur où cette dernière est directement ajoutée dans la pâte à papier lors de la production (par opposition au papier imprimé en surface avec une teinte

### **V**

#### **Vergé**

Papier vergé, comportant un réseau de fines lignes parallèles horizontales fabriquées dans l'épaisseur de ce dernier : les vergeures. Reliées par des lignes verticales : les pontuseaux



# Presse

## A

Ailes de moulin  
Alcool isopropylique  
Allongement du point  
Alvéole  
Arrachage

## B

Balance des gris  
Bande d'encre  
Basculer in-12  
Bichromie  
Blanchet  
Bon à rouler

## C

Calage  
Charbonnage  
Compte-fils  
Côté de première  
Côté de seconde

## D

Dorure

## E

Elargissement

## F

Fer à gaufre  
Feuilles de passe (chaperon)

## G

Gaufrage  
Gommage  
Gomme arabique

## H

Habillage  
Héliogravure  
Hirondelle  
Humidité relative  
Hygromètre

## I

Impression  
Imprimante

## M

Maculage  
Macules  
Moiré

## N

Nuancier

## O

Offset

## P

Passe  
pH  
PH-mètre  
PMS ou Pantone®  
Poudre anti-macule

Pré-imprimés

Prise de pincés  
Procédé d'impression  
Procédé d'impression directe  
Procédé d'impression indirecte  
Procédé xérogaphique

## Q

Quadrichromie

## R

Rectificateur  
Réimpression (retirage)  
Registre  
Repérage  
Réserve  
Restitution des couleurs  
Retiration  
Rosace de trame  
Roulage

## S

Séchage  
Sérigraphie  
Siccatif  
Solution de mouillage  
Support d'impression

## T

Tierce  
Tirage  
Tirage d'essai  
Ton direct

## V

Vernissage

## A

### Ailes de moulin

Consiste à changer de prise de pinces et de rectificateur sans passer au verso (retourner en ailes de moulin)

### Alcool isopropylique

Alcool ajouté à la solution de mouillage

### Allongement du point

Phénomène d'impression qui consiste en une déformation des points de trame, avec effet de produire une impression plus foncée

### Alvéole

Cavité formée sur un cylindre afin d'y contenir l'encre (en héliogravure). Sur une machine offset, le cylindre qui sert à déposer le vernis acrylique est composé de ces mêmes alvéoles

### Arrachage

Phénomène qui, sous l'action du tirant d'encre, provoque l'arrachement de fines parties de la couche du papier

## B

### Balance des gris

Proportion de la combinaison des couleurs primaires CMJ qui restitue un ton gris neutre

### Bande d'encrage

Zone ajoutée sur la forme l'impression afin d'assurer le débit d'encre sur la feuille

### Basculer in-12

Manœuvre consistant à retourner le papier selon un axe perpendiculaire au sens de roulement, sans changement de côté du rectificateur

### Bichromie

Impression en deux couleurs directes d'un document original couleur

### Blanchet

Pièce de caoutchouc toilé, fixée sur un cylindre, qui permet en impression offset le transfert de l'encre de la forme imprimante au papier

### Bon à rouler

C'est la feuille imprimée, signée par le client ou par le responsable de l'atelier, validant les derniers réglages de l'impression

## C

### Calage

Terme désignant tous les réglages et préparations qui doivent être effectués sur la presse avant l'entrée en production

### Charbonnage

Phénomène de report d'encre dû au frottement de deux surfaces imprimées

### Compte-fils

Loupe à fort grossissement utilisée dans l'imprimerie pour examiner le détail d'une impression

### Côté de première

Recto de la feuille imprimée, comprenant la première page du cahier

### Côté de seconde

Verso de la feuille imprimée

## D

### Dorure

Méthode d'impression à chaud d'un élément graphique à la feuille d'or, ou d'aplat métallisés couvrants, par pression d'un cliché



## E

### **Elargissement**

Phénomène désignant la déformation que subit le point de trame au cours des différentes étapes de l'impression. C'est l'écart mesuré entre la valeur initiale du point sur la plaque et celle mesurée sur la feuille imprimée

## F

### **Fer à gaufrer**

Forme et contre-forme permettant de réaliser un relief (et par conséquent un creux au verso) dans la texture du papier

### **Feuilles de passe (chaperon)**

Feuilles de tirage complémentaires nécessaires au réglage et calage des presses et de la reliure

## G

### **Gaufrage**

Technique d'impression destinée à créer un motif graphique en relief sur du papier ou du carton. (Parfois aussi appelé embossage.)

### **Gommage**

Dépose d'une fine couche de gomme (généralement en sérigraphie) permettant

ultérieurement le collage. Par exemple une patte gommée d'une enveloppe.

### **Gomme arabique**

Enduit appliqué sur une plaque offset afin de la protéger de l'oxydation

## H

### **Habillage**

En impression, épaisseur de feuilles calibrées placée sous la plaque ou sous le blanchet pour assurer une pression suffisante entre les différents cylindres

### **Héliogravure**

Procédé d'impression qui utilise des cylindres gravés en creux. Ces creux sont plus ou moins profonds pour permettre l'application de plus ou moins d'encre

### **Hirondelle**

Repères d'impression placés hors format fini et permettant de visualiser la juxtaposition des couleurs

### **Humidité relative**

Rapport entre la quantité de vapeur d'eau contenue dans l'air ambiant de l'atelier et celle qui pourrait être contenue au maximum

### **Hygromètre**

Appareil permettant de mesurer l'humidité relative contenue dans l'air ambiant

## I

### **Impression**

Reproduction de textes, d'illustrations ou d'autres éléments graphiques par transfert d'encre sur un support

### **Imprimante**

Périphérique permettant une sortie sur papier des données contenues dans un fichier. Il existe plusieurs procédés d'imprimantes : laser, jet d'encre, sublimation

## M

### **Maculage**

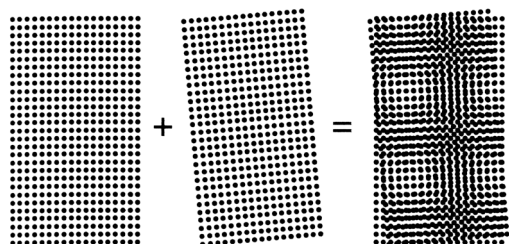
Phénomène de report de l'encre encore fraîche du recto de la feuille au verso de la feuille suivante

### **Macules**

Feuilles utilisées pour la mise en route des presses offset

## Moiré

Phénomène par lequel apparaît un motif régulier lorsque deux trames distinctes sont placées l'une sur l'autre



## N

### Nuancier

Répertoire systématique imprimé d'échantillons de tons directs offerts par un système de synthèse des couleurs. Il peut être composé de deux parties: impression sur papier offset (uncoated ou U) et impression sur papier couché (coated ou C)

## O

### Offset

Procédé d'impression à plat basé sur la réaction chimique entre un corps gras et l'eau

## P

### Passe

Quantité de papier nécessaire au calage d'une machine à imprimer avant d'obtenir une bonne feuille puis de démarrer la production

### pH

Le pH ou potentiel d'hydrogène est la mesure d'acidité, de neutralité ou d'alcalinité de l'eau de mouillage

### PH-mètre

Appareil électrique ou électronique mesurant le pH. La lecture est directe et s'affiche en chiffres

### PMS

Pantone® Matching System : gamme de tons directs Pantone®, la plus utilisée par les imprimeurs, disponible sous forme de nuancier pour la recherche d'une couleur spéciale. Ce nuancier indique les proportions d'encre de base à mélanger pour parvenir au résultat souhaité

### Poudre anti-macule

Poudre projetée sur les feuilles à la sortie de la machine pour empêcher l'encre de maculer le verso de la feuille suivante

## Pré-imprimés

Feuilles imprimées à l'avance avec une impression standard (par exemple) et permettant une personnalisation au coup par coup dans le futur

### Prise de pinces

Partie du papier non imprimable que la presse à imprimer ou toute autre machine de façonnage saisit pour maintenir et entraîner une feuille

### Procédé d'impression

Terme désignant une certaine méthode d'impression, telle que l'impression offset, la sérigraphie ou l'héliogravure

### Procédé d'impression directe

Procédé d'impression par lequel l'encre de la forme imprimante est transférée directement au papier, par exemple la flexographie et l'héliogravure

### Procédé d'impression indirecte

Procédé d'impression par lequel l'encre de la forme imprimante est transférée jusqu'au papier via une pièce de caoutchouc appelée « blanchet », fixée sur un « cylindre porte-blanchet » ; c'est le procédé offset

### Procédé xérogaphique

Procédé d'impression à sec qui utilise des forces d'attraction de charges électriques pour transférer l'encre en poudre sur le papier. Ce procédé est utilisé dans les copieurs et les imprimantes laser

## Q

### Quadrichromie

Impression en quatre couleurs : cyan, magenta, jaune et noir

## R

### Rectificateur

Butée sur les presse offset assurant le taquage des feuilles

### Réimpression (retirage)

Production d'une quantité supplémentaire d'un même produit imprimé sans modification

### Registre

Superposition précise de l'impression du recto avec celle du verso

### Repérage

Juxtaposition ou superposition précise de plusieurs couleurs en impression, par exemple en quadrichromie

### Réserve

Partie non imprimée ou non vernie destinée à accueillir l'ajout d'un élément d'écriture ou d'apprêt après impression

### Restitution des couleurs

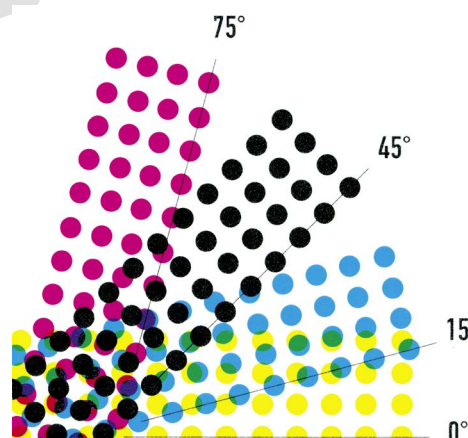
Façon dont les couleurs sont reproduites, par exemple sur un écran ou lors de l'impression

### Retiration

Terme d'imprimerie signifiant l'impression sur les deux faces du papier en un seul passage

### Rosace de trame

Motif en rosette formé par la combinaison des points d'une trame AM ou géométrique lors de l'impression en quadrichromie



### Roulage

Opération consistant à faire passer le papier dans la machine à imprimer pour réaliser l'impression (aussi appelé tirage)

## S

### Séchage

Processus par lequel l'encre d'impression sèche sur le papier. Il existe plusieurs modes de séchage : chimique, par absorption, par oxydation, par évaporation

### Sérigraphie

Procédé d'impression dérivé du pochoir, utilisant un écran synthétique tendu sur un cadre, et permettant d'imprimer sur toutes sortes de supports

### Siccatif

Solution sous forme liquide ou de pâte ajoutée à l'encre afin d'activer le séchage

### Solution de mouillage

Mélange d'eau et d'additifs appliqué sur les plaques offset lors de l'impression afin de permettre, respectivement d'améliorer l'imprimabilité

### Support d'impression

Matériel sur lequel on imprime, généralement du papier

## T

### Tierce

Dernière épreuve soumise au correcteur avant la copie de la plaque puis l'impression. Elle est suivie de la tierce machine, contrôle effectué sous presse par l'imprimeur au moment du tirage

### Tirage

Action d'imprimer. Quantité de feuilles à imprimer selon la commande

### Tirage d'essai

Epreuvage d'une forme test en presse offset et sur le papier prévu pour l'impression de l'ouvrage

### Ton direct

On parle aussi de couleur vive. Couleur d'impression restituée par le mélange d'encres de base en quantités précises afin d'obtenir une qualité de rendu meilleure qu'avec une conversion quadrichromique en mode CMJN. A noter que le système des tons directs permet de couvrir une gamme de couleurs plus étendue que la quadrichromie

## V

### Vernissage

Technique utilisée pour intégrer un film transparent (vernis gras, acrylique ou UV) à la surface d'un produit imprimé, pour des raisons de protection ou d'ennoblissement

# Finition

## A

Assemblage

## B

Bande nylon

Bande papier

Brochage

## C

Cahier

Chasse de pliage

Conditionnement

Conditionnement du papier

Coupe franche

Cousu fil

## D

Découpoir

Dos

Dos carré collé

## E

Encart

Encartage

Encoche

## F

Façonnage

Fausse coupe

## G

Grecquer

## I

Indice de collationnement

## J

Jaquette

## M

Maquette en blanc

Massicot

## N

Numéroteur

## P

Perforation

Piqûre à cheval

Plieuse

## R

Rainage

Reliure Wire-0

Routage

## S

Signature de feuille

## T

Types de pliage

## V

Volet

**A****Assemblage**

Opération qui consiste à superposer des cahiers ou d'autres éléments, dans l'ordre de l'ouvrage

**B****Bande nylon**

Fine bande de nylon serrée autour d'un produit imprimé

**Bande papier**

Fine bande de papier serrée autour d'un produit imprimé

**Brochage**

Façonnage de plusieurs cahiers reliés, piqués ou cousus

**C****Cahier**

Ensemble des pages tenant sur une même feuille d'impression qui, une fois pliée, permet la lecture du texte dans le bon ordre

**Chasse de pliage**

Décalage latéral des pages d'un cahier entre la feuille intérieure et la feuille

extérieure, produit par l'épaisseur du papier lors des plis successifs. Phénomène à anticiper dès le stade de l'imposition

**Conditionnement**

Emballage et paquetage du produit fini selon les indications du client en vue de sa livraison

**Conditionnement du papier**

Emballage et paquetage du papier en vue de son transport puis de son stockage dans les meilleures conditions

**Coupe franche**

Séparation de feuille exécutée par un coup de lame unique (à distinguer de la double coupe)

**Cousu fil**

Procédé par lequel les cahiers assemblés par superposition sont fixés ensemble au fil textile

**D****Découpoir**

Forme (généralement en bois) sur laquelle sont disposés des filets en acier destinés à exécuter des pliages et des découpes compliquées

**Dos**

Côté pli d'un cahier ou côté charnière d'un livre ou d'une brochure

**Dos carré collé**

Procédé de reliure d'une brochure dont le dos des cahiers assemblés est fraisé et encollé avant le placement de la couverture (aussi appelé thermoplastique)

**E****Encart**

Ajout d'un élément imprimé dans un ouvrage, pouvant être fixe ou volant

**Encartage**

Opération qui consiste à assembler plusieurs cahiers les uns dans les autres

**Encoche**

Découpe d'un groupe de pages d'un ouvrage pour faciliter la recherche d'un début de partie

**F****Façonnage**

Totalité des opérations (coupe, pliage, brochage, reliure) qui donnent à l'imprimé sa forme et sa présentation définitives

**Fausse coupe**

Nécessitant deux coups de couteau au massicot, elle permet l'impression à franc bord

**G****Grecquer**

Fraisage du dos des cahiers assemblés pour améliorer la pénétration de la colle. On prévoit à cet effet une marge de 3 mm de chaque côté du pli

**I****Indice de collationnement**

Petite marque imprimée à cheval sur la première et la dernière page d'une feuille, décalée pour chaque cahier, et qui permet de les assembler dans le bon ordre une fois pliés

**J****Jacquette**

Couverture simple non reliée, protégeant la couverture d'un livre relié ou broché

**M****Maquette en blanc**

Confection d'un produit avec les mêmes papiers de tirage pour en évaluer l'aspect

extérieur, l'épaisseur, la tenue, la reliure, etc.

**Massicot**

Outil ou machine servant à couper le papier

**N****Numéroteur**

Appareil mécanique permettant la numérotation des imprimés exemplaire par exemplaire

**P****Perforation**

Entailles ou trous pratiqués au stade du façonnage d'un imprimé pour réaliser un prédécoupage facilitant la séparation d'un élément (bulletin de versement, carnet à souche...)

**Piqûre à cheval**

Procédé par lequel des feuilles pliées sous forme de cahiers, encartées les unes dans les autres, sont maintenues par une ou plusieurs agrafes métalliques

**Plieuse**

Machine à plier le papier (plieuses à poches ou à couteaux ou combinées)

**R****Rainage**

Opération consistant à casser la fibre de papier par pression d'un filet afin de faciliter le pliage et améliorer la netteté de celui-ci

**Reliure Wire-0**

Assemblage des feuillets d'un ouvrage maintenu par une spirale métallique ou plastique permettant une ouverture de ce dernier à 360°

**Routage**

Action de préparer l'expédition en nombre de documents

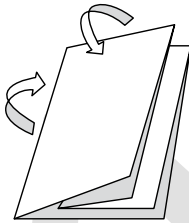
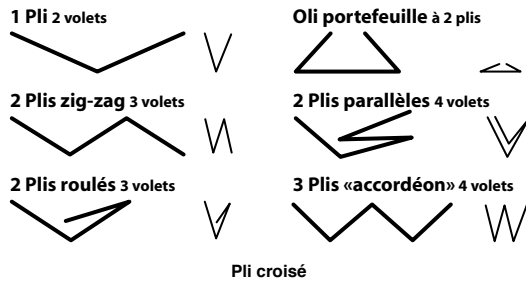
**S****Signature de feuille**

Chiffre placé au bas de la première page d'un cahier ou au pli et servant au relieur à mettre dans l'ordre les cahiers d'un volume

# T

## Types de pliage

Il existe différents types de pliage : le schéma ci-dessous en décrit les plus usuels



# V

## Volet

Élément constituant d'un dépliant (voir les schémas sous « types de pliage »)



# Gestion des couleurs (cms)

## A

AVT (augmentation de la valeur tonale)

## C

Calibration

Caractérisation

CMYK ou CMJN

Contraste relatif

Conversion de couleurs

Couleur

Couleurs primaires

Couleurs secondaires

## D

D50

Delta  $E^*_{ab}$  ( $\Delta E^*_{ab}$  ou  $dE^*_{ab}$ )

Demi-ton

Densité

Densitomètre

## E

Ecart de ton

Éléments client

Epreuve de certification

Espace colorimétrique (gamut)

## F

Fogra

## G

Gamme de contrôle

## H

Hygrométrie

## I

Illuminant

Intention de rendu

ISO

## L

$L^*a^*b^*$

Luminance

Lux (lx)

## M

Mediawedge

Métamérisme

Mode de transformation colorimétrique

## P

PDF/X

Profil ICC

Profile Device Link

PSO (Procédé Standardisé Offset)

## R

Restitution des couleurs

## S

Softproofing

Spectre

Spectrophotomètre

Synthèse additive

Synthèse soustractive

Système de gestion des couleurs

## T

Température de couleur (K)

## U

UCA

UCR

## A

### **AVT (augmentation de la valeur tonale)**

Appelée aussi engraissement du point de trame. Elle a deux origines : optique (inévitabile) et mécanique (le transfert d'encre par pression tend à étaler l'encre). Elle augmente lorsqu'on se rapproche des tons tramés 50%, et diffère selon le type de papier (plus élevée pour les non-couchés)

## C

### **Calibration**

Consiste à maintenir un périphérique (écran, système d'épreuve, presse) en bon état de fonctionnement et à le régler de façon à ce qu'il reproduise des résultats conformes aux normes du constructeur ou d'un standard donné. L'objectif est de garantir une stabilité et répétabilité de production

### **Caractérisation**

Consiste à mesurer un ensemble d'informations colorimétriques issues d'un périphérique et les comparer à des valeurs de référence

### **CMYK ou CMJN**

Mode de décomposition d'un élément graphique en chacune des trois couleurs

primaires plus un noir de contraste, destiné à restituer cet élément sur le papier par l'impression successive en chacune de ces quatre teintes. En anglais Cyan, Magenta, Yellow, black. En français Cyan, Magenta, Jaune, Noir

### **Contraste relatif**

C'est le rapport entre les densités à l'aplat et au 50%. Il caractérise le compromis entre la densité d'aplat maximale et l'élargissement minimal. Plus cette valeur est élevée, meilleur est le contraste relatif. Cette caractéristique permet de déterminer la plage de tolérance d'aplat convenable lorsque l'on modifie un paramètre (optimisation d'une encre sur un papier...).

### **Conversion de couleurs**

Consiste à établir des correspondances colorimétriques dans des conditions précises (papiers, encres, etc.) entre les différents périphériques, par exemple d'un espace colorimétrique en RVB en un espace colorimétrique en CMJN

### **Couleur**

Le phénomène appelé « couleur » résulte de la combinaison de trois facteurs :

La lumière : définie comme étant un faisceau d'ondes électromagnétiques particulières ;

Les objets : exposés à ces ondes, qui en réfléchissent certaines et en absorbent d'autres ;

L'œil et le cerveau humains, connectés entre eux par le nerf optique, qui interprètent les ondes réfléchies par les objets et nous donnent la sensation de couleur

### **Couleurs primaires**

Les trois teintes essentielles d'un système de mélange coloré. En synthèse soustractive (couleurs pigmentaires, en particulier les encres d'impression) : cyan, magenta, jaune. En synthèse additive (couleurs lumineuses, en particulier celles des écrans et des scanners) : rouge, vert, bleu

### **Couleurs secondaires**

Couleurs résultant du mélange de deux couleurs primaires en proportion équivalente

## D

### **D50**

Illuminant normalisé conforme à la norme ISO 3664 (5000° K, 2000 lux,  $\Delta u'v' < 0.005$ , CRI > 90, MI < 1(C), uniformité sur 1 m<sup>2</sup> > 75%)

### **Delta E\*<sub>ab</sub> ( $\Delta E^*_{ab}$ ou $dE^*_{ab}$ )**

Différence entre deux couleurs, soit la distance tridimensionnelle dans le volume colorimétrique entre deux L\*a\*b\* calculé

selon la formule suivante :

$$\Delta E^*_{ab} = \sqrt{(L_1 - L_2)^2 + (a_1 - a_2)^2 + (b_1 - b_2)^2}$$

### Demi-ton

Élément graphique présentant des nuances de gris ou des dégradés

### Densité

Valeur mesurable de la couche d'encre d'une zone d'aplatissement sur un support papier

### Densitomètre

Appareil servant à mesurer la densité

## E

### Ecart de ton

Différence entre deux nuances (dit aussi delta)

### Éléments client

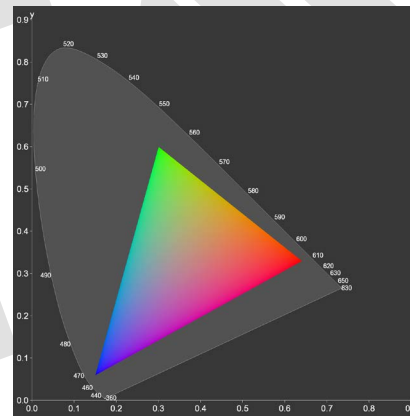
Tout élément représentant le contenu, fichier ou non, permettant la réalisation du produit (maquette papier, fichiers MeP, épreuves chromie, tracé de découpe, fichiers de vernis, modèle imprimé...). Données client : éléments client sous forme de fichier numérique (PDF/X ou natif)

### Epreuve de certification

Epreuve tirée sur papier spécial simulant le résultat colorimétrique des images en quadrichromie, et qui prend en compte les spécificités du support et des critères d'impression du standard PSO ISO 12647-7

### Espace colorimétrique (gamut)

L'ensemble des couleurs qui peuvent théoriquement être créées par un certain modèle de couleurs ou reproduit par un périphérique : écran, appareil photo, scanner, imprimante...



## F

### Fogra

Organisme de recherche et de standardisation allemand, créé en 1951. A ce titre, il participe au sein de l'ISO à l'élaboration des normes et procède à la certification de matériaux et d'entreprises

## G

### Gamme de contrôle

Echantillonnage de couleurs et de trames caractéristiques, imprimé hors format fini du produit, et permettant la mesure de différents critères de qualité d'impression

## H

### Hygrométrie

Quantité d'humidité dans l'air ambiant ou dans un matériau (mesure au sabre dans une pile de papier), exprimée en pourcentage d'humidité relative. Se mesure avec un hygromètre

## I

### Illuminant

Toute source lumineuse (lampe, tube néon...). L'intensité lumineuse se mesure en Lux et dépend fortement de la distance entre source lumineuse et surface d'observation

### Intention de rendu

Profil ICC attaché à un document PDF pour caractériser la sortie prévue (ne pas confondre avec balise ICC pour une image)

## ISO

Organisme chargé de la normalisation. Les groupes de travail du TC 130 sont chargés de la définition et de l'entretien des normes pour l'industrie graphique

ISO 12647-2: norme ISO définissant les paramètres de l'impression offset. Pour pouvoir l'atteindre, il est nécessaire de mettre tout le flux de production aux normes (PSO : procédé standardisé offset). Ce sont les normes suivantes :

ISO 12646 : norme ISO définissant l'affichage des couleurs sur écran calibré

ISO 12647-7: norme ISO définissant les cibles d'épreuve numérique et leurs tolérances

ISO 13655 : mesures colorimétriques

ISO 15930-X: normes ISO relatives aux échanges de données en format PDF/X (1a, 3, 4)

ISO 15076 : Color Management et emploi des profils ICC

ISO 2846-1: norme ISO relative aux encres offset (colorimétrie et transparence)

ISO 3664 : norme ISO définissant les différentes conditions d'éclairage

## L

### L\*a\*b\*

CIE L\*a\*b\* est un modèle théorique de représentation des couleurs. C'est l'espace colorimétrique utilisé comme référence.

L\* = luminance blanc-noir (0>100),

a\* = l'axe vert-gris-rouge (-100>0>100)

b\* = l'axe bleu-gris-jaune (-100>0>100)

### Luminance

Mesure de la quantité de lumière émise (éclairage) ramenée à une surface en candela par m<sup>2</sup> (Cd/m<sup>2</sup>), d'un écran par exemple. La correspondance entre luminance et intensité lumineuse (s'il s'agit par exemple d'adapter une cabine lumineuse à la luminosité d'un écran) est :

$$1 \text{ lx} = \prod * 1 \text{ Cd/ m}^2$$

### Lux (lx)

Unité de mesure de l'intensité lumineuse

## M

### Mediawedge

La gamme des médias Ugra/Fogra CMYK v3.0 est la gamme de référence pour l'évaluation et la validation d'une épreuve contractuelle selon la norme ISO 12647-7. Les valeurs cibles ainsi que les tolérances

des 72 plages de couleur sont définies dans la norme et servent de base à tous les systèmes d'épreuve du marché

### Métamérisme

Phénomène où deux couleurs apparaissent identiques sous une source de lumière et différents sous une autre source. Cette différence est due à la composition des spectres des deux couleurs et celle des deux sources lumineuses. Les indicateurs de température de couleur Ugra utilisent ce phénomène pour tester une source lumineuse sur sa qualité : à D50 les deux couleurs imprimées en alternance sur ces indicateurs apparaissent visuellement identiques, étant fort différents dès que l'on a une source lumineuse différente

### Mode de transformation colorimétrique

Mode relatif, perceptif, absolu... Nom donné à la méthode de calcul utilisée pour la transformation d'un profil ICC à un autre

## P

### PDF/X

PDF créé suivant des règles définies par la norme ISO 15930-X (informations dans le guide PDF/X-Ready), qui peuvent être vérifiées via Acrobat ou Pitstop, et

interprétés correctement par la majeure partie des RIP (surtout les transparences et les superpositions, mais aussi les polices). Il existe plusieurs normes suivant le type de PDF-X : PDF-X1a, PDF-X3, PDF-X4 selon l'espace colorimétrique du fichier et selon la gestion de la transparence et le mode d'attachement des profils (correspondant à l'évolution des RIP et de leur Print Engine)

### **Profil ICC**

Fichier (.icc, .icm) décrivant la manière dont un périphérique informatique restitue les couleurs (son gamut) : il convertit les couleurs depuis l'espace colorimétrique source (du périphérique) vers un espace colorimétrique indépendant. Ecran, scanner, appareil photographique numérique ont des profils RVB. Imprimante, traceur, presse offset ont généralement des profils CMJN. C'est ce qui rend indispensable une conversion des valeurs dans le fichier

### **Profile Device Link**

« Profil de liaison entre deux dispositifs » ou « profil de liaison ». Ils ne font pas correspondre l'espace natif du périphérique (RVB ou CMJN) vers les valeurs  $L^*a^*b^*$ , mais un espace natif directement vers un autre espace natif (CMJN non exploitable vers CMJN de sortie), car deux profils ICC

sont nécessaires pour faire une conversion colorimétrique (si l'un est manquant un profil est attribué par défaut). Dans cette conversion on peut définir la préservation de certains paramètres (par exemple ne pas décomposer un texte 100% noir en CMJN). Cette conversion préserve également la finesse des dégradés CMJN telle qu'elle est définie dans le PDF original

### **PSO : Procédé Standardisé Offset**

Cette standardisation de processus touche tous les éléments de la chaîne graphique en les alignant aux normes ISO pour atteindre en finalité à l'impression les exigences de la norme ISO 12647-2 (norme de l'impression offset). Cette définition du processus selon PSO ne s'applique qu'à une impression CMJN, et exclut tous travaux d'apprêt comme vernis acrylique ou UV, pelliculage ou autre traitement de surface ultérieur. Il est cependant possible d'en tenir compte en créant des paramétrages spécifiques

## **R**

### **Restitution des couleurs**

Façon dont les couleurs sont reproduites, par exemple sur un écran ou lors de l'impression

## **S**

### **Softproofing**

Ereuvage écran (voir épreuve chromie)

### **Spectre**

Amplitude du champ électromagnétique visible pour l'œil humain sous forme de couleurs, allant du rouge (780 nm) au bleu-violet (380 nm)

### **Spectrophotomètre**

Instrument utilisé pour mesurer la composition spectrale des couleurs. Il est également utilisé, entre autres, pour générer des profils ICC

### **Synthèse additive**

Système de mélange coloré valable pour les couleurs lumineuses, en particulier celles des écrans et des scanners. Dit aussi système RVB (Rouge, Vert, Bleu)

### **Synthèse soustractive**

Système de mélange coloré valable pour les couleurs pigmentaires, en particulier les encres d'impression. Dit aussi système CMJ (Cyan, Magenta, Jaune). En offset on ajoute une quatrième couleur, le noir

### **Système de gestion des couleurs**

Programme qui prend en compte les caractéristiques chromatiques des

scanners, des écrans, des imprimantes, des systèmes d'épreuve et de l'impression afin d'harmoniser le traitement de la couleur tout au long de la chaîne graphique

## T

### **Température de couleur (K)**

Indicateur de la couleur d'émission d'un illuminant donné. Plus une température de couleur est basse, plus elle se rapproche des couleurs chaudes. Plus elle est haute, plus la couleur de l'illuminant se rapproche des bleus resp. UV. La température de couleur de référence pour un illuminant normalisé en imprimerie est de 5000 K

## U

### **UCA**

Under-Color Addition, ajout de sous-couleurs. Méthode particulière de séparation quadrichromique : le noir n'est ajouté que dans les zones des images les plus foncées

### **UCR**

Under-Color Removal, Retrait des sous-couleurs. Technique consistant à remplacer une partie des composantes couleurs CMJ par du noir

# Applications

## **A**

Acrobat  
Application

## **B**

Bridge

## **C**

Camera Row

## **I**

Illustrator  
In Design

## **L**

Lightroom

## **P**

Photoshop  
Pitstop  
Preps

## **Q**

QuarkXPress

## **S**

Suitcase

## **W**

Word

## A

### **Acrobat**

Logiciels pour manipuler des documents électroniques au format PDF

### **Application**

Programme informatique, logiciel

## B

### **Bridge**

Logiciel de gestion des ressources numériques destiné au classement des photos numériques

## C

### **Camera Raw**

Logiciel attaché à Photoshop qui permet le traitement d'image au format « raw »

## I

### **Illustrator**

Logiciel de création graphique vectorielle

### **In Design**

Logiciel de mise en page

## L

### **Lightroom**

Logiciel qui permet de gérer les flux de productions photographiques de l'importation des données depuis un périphérique jusqu'à la publication

## P

### **Photoshop**

Logiciel de retouche et de traitement d'images

### **PitStop**

Plug-in d'Acrobat Pro, pour modifier et corriger des PDF

### **Preps**

Logiciel pour créer des impositions

## Q

### **QuarkXPress**

Logiciel de mise en page

## S

### **Suitcase**

Utilitaire de gestion de polices de caractères. Permet de grouper des

polices, et ainsi d'activer et de désactiver d'un seul coup toutes les polices relatives à une production donnée ou à un client particulier

## W

### **Word**

Programme usuel de traitement de texte de Microsoft fréquemment utilisé



## Sources

G. Corthésy, R. Chatelain, O. Bloesch (commission d'élaboration): Guide du typographe romand – Règles et grammaire typographiques pour la préparation, la saisie et la correction des textes, Editions de l'Ecole romande des arts graphiques, Lausanne, 2000.

K. Johansson, P. Lundberg, R. Ryberg: La chaîne graphique – Prépresse, impression, finition, Editions Eyrolles, Paris, 2004.

[www.imap-communication.com/documents/glossaire-imprimerie.pdf](http://www.imap-communication.com/documents/glossaire-imprimerie.pdf) (dernière consultation le 17 janvier 2013).

[www.imaginons.fr/F420-impression-et-fabrication-lexique-glossaire-pour-comprendre-le-vocabulaire-utilise-par-les-imprimeurs-31.html](http://www.imaginons.fr/F420-impression-et-fabrication-lexique-glossaire-pour-comprendre-le-vocabulaire-utilise-par-les-imprimeurs-31.html) (dernière consultation le 17 janvier 2013).

<http://imprimdoo.com/Glossaire.aspx> (dernière consultation le 17 janvier 2013).

[www.cuk.ch/articles/2449](http://www.cuk.ch/articles/2449) (Typo & Print – Reliure et problèmes techniques liés à la PAO, dernière consultation le 17 janvier 2013).

00Lexique-définitions PSO UGRA.

## Remerciements

Atar Roto Presse SA Genève doit la réalisation de ce Glossaire aux collaboratrices et collaborateurs suivants: M<sup>mes</sup> K. El Idrissi et S. Mounir, MM. B. Humblot, C. Stroobant, F. Glasbrenner, J. Lavorel, M. Luginbuhl et R. Bages.